

**DEFENSE**

**Cooperation**

**Agreement Between the  
UNITED STATES OF AMERICA  
And GREECE**

Signed at Athens and Fort Belvoir  
May 25 and July 26, 2007

*with*

Annexes

*and*

Agreement Amending the  
Agreement

Signed at Athens and Fort Belvoir  
February 23 and July 5, 2011



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **GREECE**

### **Defense: Cooperation**

*Agreement signed at Athens and Fort Belvoir*

*May 25 and July 26, 2007;*

*Entered into force July 26, 2007.*

*With annexes.*

*And agreement amending the agreement.*

*Signed at Athens and Fort Belvoir*

*February 23 and July 5, 2011;*

*Entered into force July 5, 2011.*

**AGREEMENT**

**BETWEEN**

**THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**AS REPRESENTED BY**

**THE DEFENSE ENERGY SUPPORT CENTER**

**AND**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC**

**AS REPRESENTED BY**

**THE HELLENIC AIR FORCE**

**CONCERNING**

**THE EXCHANGE AND REIMBURSEMENT OF**

**AVIATION AND GROUND FUEL**

## CONTENTS

<u>ARTICLE</u>	<u>TITLE</u>	<u>PAGE</u>
	PREAMBLE	3
I.	PURPOSE, SCOPE AND APPLICABILITY	3
II.	RELATIONSHIP	4
III.	OPERATION	5
IV.	RECONCILIATION AND SETTLEMENT	5
V.	GENERAL PROVISIONS	7
VI.	AUTHENTICATION	8
 <u>ANNEX</u>		
A.	REQUIRED INFORMATION FOR FUEL SERVICING	9
B.	MAILING ADDRESSES FOR DOCUMENTATION AND PAYMENT	13
C.	QUALITY	14

## **PREAMBLE**

The Department of Defense of the United States of America (U.S. DoD) as represented by the Defense Energy Support Center (DESC) and the Ministry of Defense of the Hellenic Republic (GR MoD) as represented by Hellenic Air Force (HAF) hereinafter referred to as the "Party" or "Parties;"

Recognizing The North Atlantic Treaty, signed in Washington, D.C. on April 4, 1949;

Recognizing the Agreement Between the Parties to the North Atlantic Treaty Regarding the Status of Their Forces, signed in London on June 19, 1951;

Recognizing the Agreement Between the Department of Defense of the United States of America and Supreme Headquarters Allied Powers Europe Concerning Mutual Logistic Support, dated January 31, 1995, and the Implementing Arrangement (EC-SH-01) Between the United States Secretary of Defense and Supreme Headquarters Allied Powers Europe Concerning Mutual Logistics Support, dated January 3, 1996; and the Agreement Between the Hellenic Republic and the Supreme Headquarters Allied Powers Europe on the Special Conditions Applicable to the Establishment and Operation on Greek Territory of International Military Headquarters, dated September 15, 1999;

Recognizing the Mutual Defense Cooperation Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Hellenic Republic, dated November 6, 1990; Agreement Concerning Mutual Logistic Support with Annexes, effective August 5, 1996; and the Comprehensive Technical Agreement Between the United States of America and the Hellenic Republic, dated April 8, 2003; and

Having a common interest in mutual fuel exchange of and accounting for aviation and ground fuels.

Have agreed as follows:

### **I. PURPOSE, SCOPE AND APPLICABILITY**

#### **1.1. Purpose.**

1.1.1. The purpose of this Agreement is to establish the terms and conditions whereby the Parties may exchange aviation fuel (North Atlantic Treaty Organization (NATO) Fuel Codes F34 and F35) and ground fuel (NATO Fuel Code F76 and F57/National Code K57) worldwide on a replacement or reimbursement basis.

1.1.2. Under this Agreement, the balance of one Party or a Third Party may be reconciled against the account of another Party or Third Party. Third Party applies to any NATO Air Force as mutually agreed to in writing by the Parties.

## 1.2. Scope and Applicability.

1.2.1. This Agreement applies to the worldwide refueling of aircraft, vehicles or refueling units at the military installations of the Parties where prior permission to operate has been granted.

1.2.2. This Agreement is applicable to the supply of aviation and ground fuel, which are necessary to meet the requirements of the Parties during peacetime, wartime, contingency operations, peacekeeping operations, humanitarian missions, and other emergency conditions.

1.2.3. The Parties may exchange aviation and ground fuel at any of their military installations. For the purpose of this Agreement, assets authorized refueling include:

1.2.3.1. For U.S. DoD: U.S. DoD aircraft and vehicles, civilian aircraft and vehicles under U.S. military contract, U.S. military bulk refueling units, and other U.S. federal agency aircraft and vehicles identified by the receiving Party. All commercial aircraft under DoD contract with prior landing approval must be in possession of a valid Jet Fuel Identaplate with appropriate billing information in order to receive fuel service. All required information for commercial vehicles under DoD contract will be provided to HAF GS/C4/4 prior to receiving fuel.

1.2.3.2. For GR MoD: GR MoD aircraft and vehicles, civilian aircraft and vehicles under GR MoD military contract, GR MoD military bulk refueling units, and other GR MoD federal agency aircraft and vehicles identified by the receiving Party. All commercial aircraft under GR MoD contract with prior landing approval must be in possession of a valid Jet Fuel Identaplate with appropriate billing information in order to receive fuel service. All required information for commercial vehicles under GR MoD contract will be provided to DESC-EU MED prior to receiving fuel.

## II. RELATIONSHIP

### 2.1. U.S. DoD.

2.1.1. DESC is the administrator of this Agreement.

2.1.2. DESC-Europe (DESC-EU) is the point of contact for administration of this Agreement.

2.1.3. DESC-EU-Mediterranean (DESC-EU-MED) is the manager of DESC day-to-day operations for this Agreement and the direct liaison with the HAF, address information in Annex A.3.

### 2.2. GR MoD.

2.2.1. The HAF is the administrator of this Agreement.

2.2.2. The HAF is the point of contact for the day-to-day operation and administration of this Agreement, address information in Annex A.3.

### **III. OPERATION**

3.1. The Parties shall document all refueling transactions with complete information so the receiving Party can validate the transaction.

3.2. The Parties shall meet to reconcile accounts and reimburse each other for fuel exchanges according to Article IV.

3.3. The Parties shall issue or replace product that conforms to the specifications in NATO Standardization Agreement (STANAG) 1135 modified per STANAG 1110.

3.4. Documentation.

3.4.1. DESC shall maintain documentation of fuel receipts and issues for the U.S. DoD.

3.4.2. HAF shall maintain documentation of fuel receipts and issues for the GR MoD.

3.4.3. Aviation and ground fuel supplied by the issuing Party pursuant to the provisions of this Agreement shall meet the quantity and quality provisions specified in Annex C.

3.4.4. The Party supplying fuel shall document transactions on the Fuel Sale Slip in accordance with STANAG 3113. Fueling forms shall be complete, legible and verifiable by both Parties. Minimum data requirements are defined in Annex A. The receiving Party shall accept the completed forms as adequate proof of fuel exchange.

3.4.5. Changes to addresses in Annex B may be conveyed via an exchange of letters and attached to this Agreement without formal amendment to this Agreement.

### **IV. RECONCILIATION AND SETTLEMENT**

4.1. Reconciliation.

4.1.1. The Parties and Third Party shall present copies of monthly invoices to the other Party. The invoice shall include a spreadsheet specifying the individual transactions along with copies of the individual refueling transaction documents.

4.1.2. Reconciliation Meetings.

4.1.2.1. The Parties participate in separate fuel exchange agreements with the Italian Air Force (ITAF) and the Turkish General Staff of the Republic of Turkey (TGS). The Parties shall meet annually to reconcile accounts and arrange settlement. Account balances should be offset to the maximum extent possible. In order to facilitate the settlement and reimbursement of accounts, the Parties may accept the balances of a Third Party with the written consent of the Parties concerned.

4.1.2.1.1. The ITAF and the TAF may attend the annual meetings and be involved in the reconciliation of accounts.



4.1.2.2. Accounts for each product shall be reviewed and reconciled. Questionable items shall be carried forward to the next settlement period in order to give the Parties time to perform research.

4.1.2.2.1. Balances of aviation and ground fuel issued by the HAF and U.S. Military Departments shall be offset in the order in which issues were made on a grade-by-grade basis. With the written consent of the Parties and, if necessary, the relevant Third Party, payments due to the supplying Party may be applied to the account of a Third Party as repayment by the receiving Party.

4.1.2.2.2. Reconciliation shall be fully documented and approved by the Parties. Each Party and Third Party shall sign the reconciliation sheet.

4.1.2.2.3. Following a gallon-for-gallon offset, a minimum quantity of three million (3,000,000) U.S. gallons or 11,356,237 liters of aviation fuel is established for replacement purposes. Quantities not settled through replacement shall be scheduled for payment within ninety (90) days.

4.1.3. The Parties have the right to reject transactions that are presented more two (2) years after the transaction date.

4.1.4. For the purposes of settlement and reconciliation, aviation and ground fuel shall be issued in U.S. gallons or liters. Conversion of liters at fifteen degrees Centigrade (15°C) to U.S. gallons at 60° Fahrenheit (F) shall use 0.264172 U.S. gallons per liter. The following conversions apply to in-flight transactions: F-40 (JP4) 6.4 pounds per U.S. gallon (lbs/gal), F-44 (JP5) 6.8 lbs/gal, F-34 (JP8) 6.7 lbs/gal, and F-35 (Jet A1) 6.7 lbs/gal.

## 4.2. Settlement.

4.2.1. The Parties shall mutually determine whether the settlement occurs via product replacement or monetary settlement. Settlement for the Third Party will be in product only.

### 4.2.2. Settlement in Kind (Product).

4.2.2.1. Following the reconciliation, product balances other than NATO Fuel Codes F34 and F35 shall be converted to a monetary value using the cost of the fuel to the Party and Third Party owed. This monetary value shall then be converted to a jet fuel equivalent using the standard price of the Party and Third Party owed (standard price on the transaction date). After conversion, the computed quantities of jet fuel belonging to a Third Party shall be offset on a gallon-for-gallon basis to determine the quantity owed.

4.2.2.2. Replacement shall be scheduled within ninety (90) days of the settlement date unless the Parties agree in writing to another mutually agreed to date.

4.2.2.3. Bulk repayment of quantities in excess of three thousand five hundred (3,500) U.S. gallons shall be corrected to 15°C as specified in Annex C.

### 4.2.3. Monetary Settlement.

4.2.3.1. After reconciliation, remaining quantities shall be converted to a monetary value using the standard price of the Party owed as of the transaction date.

4.2.3.2. The Party owed shall invoice the owing Party within thirty (30) days of the settlement meeting. The invoice will be in the currency of the Party owed.

4.2.3.3. The owing Party shall make cash settlement within thirty (30) days of the invoice date/date prepared or within the legal timeframe prescribed by national law not to exceed ninety (90) days.

## **V. GENERAL PROVISIONS**

5.1. All activities of the Parties under this Agreement shall be carried out in accordance with their national laws. The obligations of the Parties shall be subject to the availability of funds for such purposes.

5.2. Customs and Excise. The Parties shall not charge or pay any taxes or duties under this Agreement

5.3. Amendment. Amendments to this Agreement may be proposed by either Party at any time. The Agreement may only be amended by written agreement between the Parties.

5.4. Termination. This Agreement may be terminated at any time upon the written consent of the Parties. Either Party may unilaterally terminate the Agreement by giving the other Party ninety (90) days written notification of its intent to terminate. Any balance owed by the Parties shall be paid within one hundred eighty (180) days after termination. The Parties, in consultation, shall take action to limit the impact of termination on either Party.

5.5. Dispute. Any disputes regarding the interpretation of this Agreement or transactions executed hereunder shall be resolved through consultation between the Parties and shall not be referred to any national or international tribunal or third party for settlement.

5.6. Supersession. This Agreement supersedes the "Protocol Between The United States Forces In Europe And The Hellenic Air Force Concerning Replacement-In-Kind Or Cash Payment After Issue Of Aviation Pol And Other Products Under STANAG 3113," dated April 4, 2002.

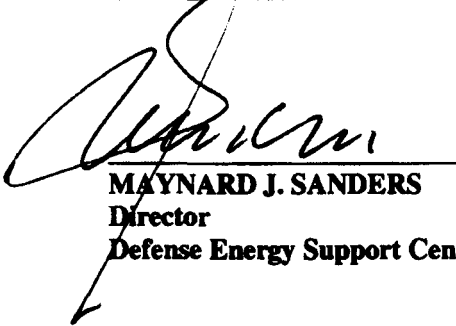
5.7. Effective Date and Duration. This Agreement shall become effective upon signature of both of the Parties and shall remain in effect for five (5) years. This Agreement shall automatically renew at the end of the five (5) year period for additional five (5) year periods unless objected to in writing by either Party at least ninety (90) days before the end of the five (5) year period. The Agreement shall not exceed 20 years.

**VI. AUTHENTICATION:** This Agreement shall be concluded in both the English and the Greek languages with each text being equally authentic.

**This Agreement consists of five (6) Articles and three (3) Annexes.**


**In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their Governments, have signed this Agreement.**

**FOR THE  
U.S. DEPARTMENT OF DEFENSE**



**MAYNARD J. SANDERS**  
Director  
Defense Energy Support Center

**FOR THE  
GREEK MINISTRY OF DEFENSE**



**MAJOR GENERAL ZACHARIAS GIKAS**  
Director  
Hellenic Air Force General Staff  
C' Branch

Date Signed: JUL 26 2007

Place Signed: Ft Belvoir, VA 22060

Date Signed: 25 May 2007

Place Signed: Athens, GREECE

## ANNEX A

### REQUIRED INFORMATION FOR FUEL SERVICING

#### A.1. Aircraft Aviation Fuel:

A.1.1. Issues to authorized aircraft or refueling units of U.S. or HAF Military Forces as specified in Article III, shall be recorded on the Fuel Sale Slip. Forms shall be imprinted with the Jet Fuel Identaplate. Proper completion and signature of this form shall be accepted as evidence that the aviation fuels were provided. The Fuel Sale Slip shall contain the information as outlined below:

A.1.1.1. Receiving Parties Printed Name.

A.1.1.2. Receiving Parties Signature.

A.1.1.3. Receiving Parties Rank.

A.1.1.4. Receiving Parties Organization and Location (company name for commercial aircraft).

A.1.1.5. Date of Issue.

A.1.1.6. Place of Issue.

A.1.1.7. Aircraft or Vehicle Type and Number.

A.1.1.8. Aircraft Tail Number (must be all numbers) or Vehicle Number.

A.1.1.9. Quantity and unit of Issue.

A.1.1.10. Type of Product.

A.1.1.11. Signature of Supplying Party.

A.1.2. Completed copies of the form shall be annotated "Fuel Exchange." One copy of the issue voucher shall be furnished to the aircraft commander or to the person who signs for the fuel issue. Remaining copies of the issue voucher shall be processed in accordance with procedures prescribed by the U.S. Military Forces for subsequent posting to the Fuel Exchange account.

A.1.2.1. Requests for JP-8 and F57 must be faxed 24 hours in advance to issue location to ensure availability and confirmation of issue of product.

A.1.2.2. For fuel issued by DESC, copies of the fuel vouchers shall be forwarded to HAF monthly in accordance with Annex B.

A.1.2.3. For fuel issued by HAF, copies of the fuel vouchers shall be forwarded to DESC-RR monthly in accordance with Annex B.

### A.1.3. Air Refueling Operations.

A.1.3.1. Air refueling operations shall be conducted in accordance with STANAG 3113.

A.1.3.2. Information for air refueling operations shall be included on appropriate forms by personnel of the Party issuing the fuel. Completed forms shall be annotated "Fuel Exchange" and one copy of each form shall be mailed monthly to the party receiving the fuel. One copy shall also be forwarded to DESC-RR.

A.1.4. The following information shall be provided for Air Refueling Operations:

A.1.4.1. Receiving or issuing Party.

A.1.4.2. Mission place, date and time.

A.1.4.3. Type of aircraft.

A.1.4.4. Aircraft tail number (must be filled).

A.1.4.5. Aircraft call sign.

A.1.4.6. Home base.

A.1.4.7. Type of fuel.

A.1.4.8. Quantity issued in pounds.

A.1.4.9. Quantity issued in U.S. gallons.

A.1.4.10. Printed name and grade of tanker boom operator.

### A.2. Vehicle Ground Fuel.

A.2.1. HAF issues of vehicle ground fuel shall be recorded on the Fuel Sale Slip. The Fuel Sale Slip shall contain all information outlined in A.1.1.1. through A.1.2. above.

A.2.2. U.S. DoD issues of vehicle ground fuel shall not normally be recorded on paper supporting documentation. The U.S. DoD Automated Fuel Service Stations are unmanned and do not provide paper receipts for ground fuel purchases. Since no documents shall be generated, usage of the Vehicle Information Link (VIL) key constitutes acceptance of the charges to this account. A summary of transactions shall be provided along with the Fuel Exchange invoice, but individual transaction documents will not be provided.

A.2.3. To receive ground fuel from the U.S. DoD, HAF shall request the base fuels operation make a VIL key entry according to the format in Attachment 1 of this Annex. VIL keys shall be coded with an expiration date. Responsibility for ensuring VIL keys are recoded when vehicles change ownership/units is the responsibility of HAF. An example of the request is at attachment 1 of this Annex.

A.2.4. During the reconciliation conference, ground fuel quantities shall be converted to an equivalent value of aviation fuel quantity based on the cost of fuel of the Party owed and reimbursed as aviation fuel.

A.3. Contact information for day to day operation:

A.3.1. For GR MOD.

A.3.1.1: HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF (HAFGS)

C' BRANCH  
C4 DIRECTORATE  
SECTION 4  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE  
Tel: 0030-210-6593441  
E-mail: [C4d.gs@haf.gr](mailto:C4d.gs@haf.gr)

A.3.2. For DESC.

A3.2.1. DESC-MED

CAMP DARBY, BLDG 302  
VIA VECCHIA LIVORNESE  
TIRRENIA 56018 (PI)  
ITALY  
Tel: 0039-050-54-7085  
Fax: 0039-050-54-7406  
E-mail: [DESC-EU.med2@dla.mil](mailto:DESC-EU.med2@dla.mil)

**Attachment 1 to Annex A**

MEMO FOR RECORD

FROM: (Name of HAF Organization Requesting VIL Keys)

SUBJECT: Vehicle Information Link (VIL) Key Request

TO: (Name of U.S DoD Organization and Office Symbol for Office Responsible for Encoding VIL Keys)

Request Vehicle Information Link (VIL) keys for the vehicles listed in Attachment 1 to this memo. The VIL Keys must be encoded with the following financial billing data:

Customer "T" DoDAAC: TFGRA1  
Fund Code: XP  
Signal Code: A  
Supplemental DoDAAC: Not applicable

By signing this request for the VIL Keys with the appropriate billing data, the HAF acknowledges responsibility for payment of fuel bills for purchases based on VIL key readers from Automated Fuel Service Station that are fully automated and do not provide paper receipts for fuel purchases.

(Signature)

Typed Name of Customer  
Organization and Office

1 Attachment, Vehicle List

<u>Vehicle Type</u>	<u>Model/Year</u>	<u>Vehicle ID Number/Unit Number</u>	<u>Grade of Fuel</u>
---------------------	-------------------	--------------------------------------	----------------------

(License plate/Tag Number  
if rental/lease vehicle)

**ANNEX B**

**MAILING ADDRESSES FOR DOCUMENTATION AND PAYMENT**

**B.1. For U.S. DoD:**

**B.1.1. Invoices for all fuel sales to U.S. DoD shall be forwarded to:**

DESC-RR, Bldg 1621-K  
2261 Hughes Avenue, Suite 128  
Lackland AFB TX 78236-9828  
USA

**B.1.2. Payments shall be forwarded to:**

DFAS-ADPSD/CA  
3990 East Broad Street  
Columbus, OH  
43218-2204  
USA

**B.2. For GR MOD.**

**B.2.1. For administrative issues of FEA**

**HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF (HAFGS)**  
**C' BRANCH**  
**C4 DIRECTORATE**  
**SECTION 4**  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE  
Tel: 0030-210-6593441  
E-mail: [C4d.gs@haf.gr](mailto:C4d.gs@haf.gr)

**B.2.2. Invoices for all fuel sales to HAF shall be forwarded to:**

201 SUPPLY DEPOT/T6  
Elefsina Airport  
P.C 19200 Elefsina  
GREECE



**B.2.3. Billings to DFAS-ADPSD/CA shall be issued by:**

**HELLENIC AIR FORCE  
FINANCIAL LOGISTIC CENTER  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE**

**B.2.4. Request payments from DFAS-ADPSD/CA shall be forwarded to:**

**201 SUPPLY DEPOT/FINANCIAL DIRECTORATE  
Elefsina Airport  
P.C 19200 Elefsina  
GREECE**

## **ANNEX C**

### **QUALITY**

**C.1. Product issued to either Party shall meet the specifications defined in NATO STANAG 1135 with permitted modifications listed in NATO STANAG 1110. Quality surveillance of the petroleum products supplied shall be performed in accordance with NATO STANAG 3149.**

**C.2. Product issued into aircraft from refueling units or hydrant systems and into refueling units from a fillstand shall be metered by way of a temperature compensated meter. Meters must be calibrated according to NATO STANAG 3756 and register in U.S. gallons or liters. Conversion of liters at 15° C to U.S. gallons at 60° F shall use 0.264172 U.S. gallons per liter or conversely, 3.78541 liters per U.S. gallon.**

**C.3. Product issued to refueling units where no temperature compensating meter is used the quantity issued shall be converted to a Net Standard Volume, either in liters at 15° C or gallons at 60° F. Measurement shall be made in accordance with locally approved procedures. Conversion of liters at 15° C to U.S. gallons at 60° F shall use 0.264172 U.S. gallons per liter or conversely, 3.78541 liters per U.S. gallon.**

**C.4. Every attempt shall be made to reach consensus on the quantity of fuel exchanged. In the event a discrepancy cannot be resolved, the quantity determined by the issuing authority shall be considered conclusive and the details of the discrepancy reported to each Party's Agreement Administrator for resolution during the Reconciliation and Settlement phase. Bulk product replaced to the HAF under this Agreement shall conform to NATO Fuel Code F35 with corrosion inhibitor or NATO Fuel Code F34 without fuel system icing inhibitor (FSII) and static dissipator additive (SDA).**

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ**  
**ΜΕΤΑΞΥ**  
**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ**  
**ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ**  
**ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ ΕΠΙΜΕΛΗΤΕΙΑΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ**  
**ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**  
**ΚΑΙ**  
**ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΜΥΝΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
**ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΜΕΝΟ ΑΠΟ**  
**ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΕΜΙΚΗ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑ**  
**ΣΧΕΤΙΚΑ**  
**ΜΕ ΤΗΝ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ Η΄ ΤΗΝ ΑΠΟΠΛΗΡΩΜΗ**  
**ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΩΝ ΚΑΥΣΙΜΩΝ Η΄ ΚΑΥΣΙΜΩΝ ΕΛΑΦΟΥΣ**

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

<u>ΑΡΘΡΟ</u>	<u>ΤΙΤΛΟΣ</u>	<u>ΣΕΛΙΔΑ</u>
	ΠΡΟΟΙΜΙΟ	3
I.	ΣΚΟΠΟΣ, ΕΥΡΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟΤΗΤΑ	3
II.	ΣΧΕΣΗ	4
III.	ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	5
IV.	ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΕΩΝ	6
V.	ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ	8
VI.	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ	8
<u>ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ</u>		
A.	ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗ ΚΑΥΣΙΜΩΝ	10
B.	ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΣ	14
C.	ΠΟΙΟΤΗΤΑ	15

## **ΠΡΟΟΙΜΙΟ**

Το Υπουργείο Άμυνας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (U.S. DoD) όπως εκπροσωπείται από το Κέντρο Αμυντικής Επιμελητείας για Θέματα Ενέργειας (DESC) και το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (GR MoD) όπως εκπροσωπείται από την Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) στο εφεξής αποκαλούμενα «Μέρος» ή «Μέρη»:

Αναγνωρίζοντας τη Βορειοατλαντική Συνθήκη, που υπογράφηκε στην Ουάσιγκτον στις 4 Απριλίου 1949,

Αναγνωρίζοντας τη Συμφωνία Μεταξύ των Μερών της Βορειοατλαντικής Συνθήκης Σχετικά με την Κατάσταση των Δυνάμεών τους, που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 19 Ιουνίου 1951,

Αναγνωρίζοντας τη Συμφωνία Μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ανώτατης Διοίκησης των Συμμαχικών Δυνάμεων στην Ευρώπη Σχετικά με την Αμοιβαία Υποστήριξη για την Παροχή Υπηρεσιών και για Προμήθειες Υλικού με ημερομηνία 31 Ιανουαρίου 1995, και τη Διευθέτηση Εφαρμογής (EC-SH-01) του Υπουργού Άμυνας των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ανώτατης Διοίκησης των Συμμαχικών Δυνάμεων στην Ευρώπη Σχετικά με την Αμοιβαία Υποστήριξη για την Παροχή Υπηρεσιών και για Προμήθειες Υλικού με ημερομηνία 3 Ιανουαρίου 1996, και της Συμφωνίας Μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Ανώτατης Διοίκησης των Συμμαχικών Δυνάμεων στην Ευρώπη Σχετικά με τους Ειδικούς Όρους που Ισχύουν για την Ίδρυση και τη Λειτουργία Διεθνών Στρατιωτικών Διοικήσεων σε Ελληνικά Εδάφη με ημερομηνία 15 Σεπτεμβρίου 1999,

Αναγνωρίζοντας τη Συμφωνία Αμοιβαίας Αμυντικής Συνεργασίας Μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας με ημερομηνία 6 Νοεμβρίου 1990, τη Συμφωνία Σχετικά με την Επιμελητειακή Παροχή Υπηρεσιών και για Προμήθειες Υλικού με Προσθήκες, που ισχύει από τις 5 Αυγούστου 1996, και τη Γενική Τεχνική Συμφωνία Μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ελληνικής Δημοκρατίας με ημερομηνία 8 Απριλίου 2003, και

Έχοντας κοινό ενδιαφέρον για την αμοιβαία ανταλλαγή και την απολογιστική καταχώρηση αεροπορικών καυσίμων και καυσίμων εδάφους,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

### **I. ΣΚΟΠΟΣ, ΕΥΡΟΣ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΣΙΜΟΤΗΤΑ**

#### **1.1. Σκοπός.**

1.1.1. Ο σκοπός της παρούσας Συμφωνίας είναι η διατύπωση των όρων και των συνθηκών σύμφωνα με των οποίων τα Μέρη θα καθορίζουν την ανταλλαγή αεροπορικών καυσίμων (Κώδικες Καυσίμων F34 και F35 του Οργανισμού Βορειοατλαντικής Συμμαχίας (NATO) και

καυσίμων εδάφους (Κώδικες Καυσίμων NATO F76 και F57 / Εθνικός Κώδικας K57) σε παγκόσμια κλίμακα με αντισταθμιστική ανταλλαγή σε είδος ή με αποπληρωμή.

1.1.2. Σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία, το υπόλοιπο του ενός Μέρους ή ενός Τρίτου Μέρους μπορεί να αντισταθμιστεί με λογαριασμό του άλλου Μέρους ή ενός τρίτου Μέρους. Ο όρος Τρίτο Μέρος αναφέρεται σε οποιαδήποτε Πολεμική Αεροπορία μέλους το NATO που θα συμφωνηθεί αμοιβαία γραπτώς μεταξύ των Μερών.

1.2. Εύρος και Εφαρμοσιμότητα.

1.2.1. Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται στον παγκόσμιο ανεφοδιασμό αεροπορικών καυσίμων, καυσίμων οχημάτων ή μονάδων ανεφοδιασμού καυσίμων στις στρατιωτικές εγκαταστάσεις των Μερών όπου έχει ήδη χορηγηθεί άδεια λειτουργίας.

1.2.2. Η παρούσα Συμφωνία θα εφαρμόζεται στην προμήθεια αεροπορικών καυσίμων και καυσίμων οχημάτων εδάφους που είναι απαραίτητα για την ικανοποίηση των αναγκών των Μερών σε περιόδους ειρήνης, πολέμου, σε βοηθητικές επιχειρήσεις, σε ειρηνευτικές επιχειρήσεις, σε ανθρωπιστικές αποστολές και σε άλλες συνθήκες έκτακτης ανάγκης.

1.2.3. Τα Μέρη μπορούν να ανταλλάσσουν αεροπορικά καύσιμα και καύσιμα οχημάτων εδάφους σε οποιοδήποτε στρατιωτικές τους εγκαταστάσεις. Για το σκοπό της παρούσας Συμφωνίας, πιστοποιημένα στοιχεία που επιδέχονται ανεφοδιασμό καυσίμων περιλαμβάνουν:

1.2.3.1. Για το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD): αεροσκάφη και οχήματα του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ, πολιτικά αεροσκάφη και οχήματα με στρατιωτική σύμβαση των ΗΠΑ για χορήγησης υπηρεσιών, στρατιωτικές μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων χύδην των ΗΠΑ, καθώς και αλλά αεροσκάφη που ανήκουν σε ομοσπονδιακούς φορείς των ΗΠΑ που θα αναγνωρίζονται από το λαμβάνον Μέρος. Όλα τα εμπορικά αεροσκάφη με στρατιωτική σύμβαση του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ που διαθέτουν προηγούμενη έγκριση προσγείωσης πρέπει υποχρεωτικά να διαθέτουν έγκυρο Πλακίδιο Αναγνώρισης Καυσίμων Τζετ που περιλαμβάνει τις δέουσες πληροφορίες τιμολόγησης προκειμένου να τους παρασχεθούν υπηρεσίες ανεφοδιασμού καυσίμων. Όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες για εμπορικά οχήματα με σύμβαση παροχής υπηρεσιών του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ θα παρέχονται στο Γενικό Επιτελείο Αεροπορία (ΓΕΑ/Γ4/4) πριν από τη χορήγηση καυσίμων.

1.2.3.2. Για το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (GR MoD): αεροσκάφη και οχήματα του Υπουργείου Άμυνας της Ελλάδος, πολιτικά αεροσκάφη και οχήματα με στρατιωτική σύμβαση της Ελλάδος για χορήγησης υπηρεσιών, στρατιωτικές μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων χύδην της Ελλάδος, καθώς και αλλά αεροσκάφη που ανήκουν σε ομοσπονδιακούς φορείς της Ελλάδος που θα αναγνωρίζονται από το λαμβάνον Μέρος. Όλα τα εμπορικά αεροσκάφη με στρατιωτική σύμβαση του Υπουργείου Άμυνας της Ελλάδος που διαθέτουν προηγούμενη έγκριση προσγείωσης πρέπει υποχρεωτικά να διαθέτουν έγκυρο Πλακίδιο Αναγνώρισης Καυσίμων Τζετ που περιλαμβάνει τις δέουσες πληροφορίες τιμολόγησης προκειμένου να τους παρασχεθούν υπηρεσίες ανεφοδιασμού καυσίμων. Όλες οι απαιτούμενες πληροφορίες για εμπορικά οχήματα με σύμβαση παροχής υπηρεσιών του

Υπουργείου Άμυνας της Ελλάδος θα παρέχονται στο DESC-EU-MED, πριν από τη χορήγηση καυσίμων.

## **II. ΣΧΕΣΗ**

2.1. Για το Υπουργείο Άμυνας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (U.S. DoD)

2.1.1 Το Κέντρο Αμυντικής Επιμελητείας για Θέματα Ενέργειας (DESC) είναι ο φορέας διαχείρισης της παρούσας Συμφωνίας.

2.1.2. Το DESC-Ευρώπης (DESC-EU) είναι το σημείο επαφής για θέματα διαχείρισης της παρούσας Συμφωνίας.

2.1.3. Το DESC-EU-Μεσογείου (DESC-EU-MED) είναι ο φορέας διαχείρισης των καθημερινών επιχειρήσεων του DESC για την παρούσα Συμφωνία και ο απευθείας σύνδεσμος με την Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF), στην Διεύθυνση που αναφέρεται στο Παράρτημα Α.3.

2.2. Για το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (GR MoD):

2.2.1. Η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) είναι ο φορέας διαχείρισης της παρούσας Συμφωνίας.

2.2.2. Η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) είναι το σημείο επαφής για θέματα καθημερινών επιχειρήσεων και διαχείρισης της παρούσας Συμφωνίας, στην Διεύθυνση που αναφέρεται στο Παράρτημα Α.3

## **III. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

3.1. Τα Μέρη θα καταγράφουν όλες τις πράξεις ανεφοδιασμού καυσίμων με πλήρη παρουσίαση, ώστε το λαμβάνον Μέρος να μπορεί να επικυρώνει την διεξαγωγή εργασιών..

3.2. Τα Μέρη θα συναντώνται για να συμψηφίζουν λογαριασμούς και για να αποπληρώνουν αλλήλους για ανταλλαγές καυσίμων σύμφωνα με το Άρθρο IV.

3.3. Τα Μέρη θα χορηγούν ή θα αντικαθιστούν προϊόν που πληροί τις προδιαγραφές της Συμφωνίας Τυποποίησης του NATO (STANAG) 1135 όπως τροποποιήθηκε από την STANAG 1110.

3.4. Τήρηση Εγγράφων Καταγραφής.

3.4.1. Το DESC θα διατηρεί έγγραφα λήψης και χορήγησης καυσίμων για το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD).

3.4.2. Η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (ΗΑΦ) θα διατηρεί έγγραφα λήψης και χορήγησης καυσίμων για το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (GR MoD).

3.4.3. Αεροπορικά καύσιμα και καύσιμα οχημάτων εδάφους που παρέχονται από το χορηγό Μέρος σε εφαρμογή των προβλέψεων της παρούσας Συμφωνίας θα πληροί τις ποσοτικές και ποιοτικές προβλέψεις που καθορίζονται στο Παράρτημα C.

3.4.4. Το Μέρος που χορηγεί καύσιμα θα καταγράφει τις πράξεις χορήγησης στην Απόδειξη Πώλησης Καυσίμων (Fuel Sale Slip) σύμφωνα με τη STANAG 3113. Τα έντυπα εφοδιασμού καυσίμων θα είναι πλήρως συμπληρωμένα, ευανάγνωστα και βεβαιώσιμα από τα δύο Μέρη. Οι απαιτήσεις ελάχιστων αποδεκτών δεδομένων καθορίζονται στο Παράρτημα A. Το λαμβάνον Μέρος θα αποδέχεται τα συμπληρωμένα έντυπα σαν επαρκή απόδειξη ανταλλαγής καυσίμων.

3.4.5. Αλλαγές σε διευθύνσεις που αναφέρονται στο Παράρτημα B μπορούν να κοινοποιούνται με ανταλλαγή ταχυδρομικής αλληλογραφίας συνημμένη στην παρούσα Συμφωνία χωρίς επίσημες τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας.

#### **IV. ΣΥΜΨΗΦΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΧΡΕΩΝ**

##### **4.1. Συμψηφισμός.**

4.1.1. Τα Μέρη και Τρίτα Μέρη θα παρουσιάζουν αντίγραφα μηνιαίων τιμολογίων στο άλλο Μέρος. Το τιμολόγιο θα περιλαμβάνει συνημμένο επεξηγηματικό φυλλάδιο που θα περιέχει τις επιμέρους πράξεις μαζί με τα αντίγραφα των σχετικών εγγράφων για κάθε πράξη ανεφοδιασμού καυσίμων.

##### **4.1.2. Συναντήσεις Συμψηφισμού.**

4.1.2.1. Τα Μέρη θα συμμετέχουν σε ξεχωριστές συμφωνίες ανταλλαγής καυσίμων με την Ιταλική Πολεμική Αεροπορία (ΙΤΑΦ) και με το Τουρκικό Γενικό Επιτελείο της Δημοκρατίας της Τουρκίας (ΤΓΣ). Τα μέρη θα συναντώνται σε ετήσια βάση για το συμψηφισμό λογαριασμών και για τη διευθέτηση χρεωστικού υπόλοιπου. Υπόλοιπα λογαριασμών θα αντισταθμίζονται κατά το μέγιστο δυνατό. Για τη διευκόλυνση συμψηφισμού και αποπληρωμής λογαριασμών, τα Μέρη μπορούν να αποδέχονται υπόλοιπα Τρίτων Μερών με την γραπτή συναίνεση των σχετικών Μερών.

4.1.2.1.1. Η Ιταλική Πολεμική Αεροπορία (ΙΤΑΦ) και η Τουρκική Πολεμική Αεροπορία (ΤΑΦ) μπορούν να συμμετέχουν στις ετήσιες συναντήσεις και να περιλαμβάνονται στον συμψηφισμό λογαριασμών.

4.1.2.2. Οι λογαριασμοί για κάθε προϊόν θα εξετάζονται και θα συμψηφίζονται. Αντικείμενα υπό αμφισβήτηση θα μετατίθενται στην επόμενη περίοδο συμψηφισμού για να δοθεί χρόνος στα Μέρη για τη διενέργεια διερεύνησης.



4.1.2.2.1. Υπόλοιπα αεροπορικών καυσίμων και καυσίμων εδάφους που χορηγούνται από την Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (ΗΑΦ) και από Στρατιωτικούς Φορείς των ΗΠΑ θα αντισταθμίζονται σύμφωνα με τη σειρά χορήγησης και με την ποιοτική αναλογία των καυσίμων. Με τη γραπτή συναίνεση των Μερών και –αν είναι απαραίτητο- του σχετικού Τρίτου Μέρους, οφειλές προς το χορηγό Μέρος μπορούν να μετατεθούν στο λογαριασμό ενός Τρίτου Μέρους σαν αποπληρωμή του χρέους από το λαμβάνον Μέρος.

4.1.2.2.2. Ο συμψηφισμός θα καταγράφεται πλήρως και θα εγκρίνεται από τα Μέρη. Το κάθε Μέρος και Τρίτο Μέρος θα υπογράψει το φύλλο συμψηφισμού.

4.1.2.2.3. Μετά από αντιστάθμιση γαλόνι-προς-γαλόνι θα καθορίζεται μια ελάχιστη ποσότητα τριών εκατομμυρίων (3,000.000) γαλονιών ΗΠΑ ή 11.356.237 λίτρων αεροπορικών καυσίμων για σκοπούς αντικατάστασης. Ποσότητες που δεν ρυθμίζονται με αντικατάσταση θα προγραμματίζονται για πληρωμή μέσα σε ενενήντα (90) ημέρες.

4.1.3. Τα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να απορρίπτουν πράξεις που παρουσιάζονται πάνω από δύο (2) χρόνια μετά την ημερομηνία πράξης.

4.1.4. Για σκοπούς ρύθμισης και συμψηφισμού, αεροπορικά καύσιμα και καύσιμα εδάφους θα χορηγούνται σε γαλόνια ΗΠΑ ή σε λίτρα. Η μετατροπή λίτρων στους δεκαπέντε βαθμούς Κελσίου (15°C) σε γαλόνια ΗΠΑ στους 60 βαθμούς Φαρενάιτ (F) θα γίνεται με τον υπολογισμό 0,264172 γαλονιών ΗΠΑ ανά λίτρο. Οι ακόλουθες μετατροπές θα εφαρμόζονται σε πράξεις εν πτήξει: F-40 (JP4) 6.4 λίβρες ανά γαλόνι ΗΠΑ (lbs/gal), F-44 (JP5) 6.8 lbs/gal, F-34 (JP8) 6.7 lbs/gal, και F-35 (Τζετ Α1) 6.7 lbs/gal.

## 4.2. Ρύθμιση Χρεών.

4.2.1. Τα Μέρη θα καθορίσουν με αμοιβαία συμφωνία αν οι ρυθμίσεις θα γίνονται με την αντικατάσταση προϊόντος ή με χρηματική ρύθμιση. Ρυθμίσεις με Τρίτα Μέρη θα γίνονται μόνο με αντικατάσταση προϊόντος.

### 4.2.2. Ρύθμιση σε Είδος (Προϊόν).

4.2.2.1. Μετά το συμψηφισμό, τα υπόλοιπα προϊόντος εκτός από Κωδικούς Καυσίμων NATO F34 και F35 θα μετατρέπονται σε νομισματική αξία χρησιμοποιώντας το κόστος του καυσίμου για το Μέρος ή το Τρίτο Μέρος προς το οποίο υπάρχει η οφειλή. Αυτή η νομισματική αξία ακόλουθα θα μετατρέπεται σε ισοδυναμία καυσίμου με τη χρήση της τυπικής τιμής του Μέρους ή του Τρίτου Μέρους προς το οποίο υπάρχει οφειλή (τυπική τιμή κατά την ημερομηνία της πράξης). Μετά τη μετατροπή οι υπολογισμένες ποσότητες καυσίμων τζετ που ανήκουν στο τρίτο Μέρος θα αντισταθμίζονται με βάση γαλόνι-προς-γαλόνι για να καθοριστεί η ποσότητα που οφείλεται.

4.2.2.2. Αντικαταστάσεις θα προγραμματίζονται μέσα σε ενενήντα (90) ημέρες από την ημερομηνία ρύθμισης εκτός αν τα Μέρη συμφωνήσουν γραπτά σε άλλη αμοιβαία συμφωνημένη ημερομηνία.

4.2.2.3. Αποπληρωμή ποσοτήτων χύδην που ξεπερνούν τα τρεις χιλιάδες πεντακόσια (3.500) γαλόνια ΗΠΑ θα διορθώνονται στους 15 βαθμούς Κελσίου όπως καθορίζεται στο Παράρτημα C.

#### 4.2.3. Χρηματική Ρύθμιση.

4.2.3.1. Μετά τον συμψηφισμό, οι ποσότητες που θα παραμένουν θα μετατρέπονται σε χρηματική αξία χρησιμοποιώντας την τυπική τιμή του Μέρους προς το οποίο υπάρχει η οφειλή κατά την ημερομηνία της πράξης.

4.2.3.2. Το Μέρος προς το οποίο υπάρχει η οφειλή θα τιμολογεί το Μέρος οφειλέτη μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία της συνάντησης ρύθμισης. Το τιμολόγιο θα είναι στο νόμισμα του Μέρους όπου υπάρχει η οφειλή.

4.2.3.3. Το Μέρος οφειλέτης θα ρυθμίζει το χρέος τοις μετρητοίς μέσα σε τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία έκδοσης του τιμολογίου ή μέσα στο νομικό πλαίσιο που καθορίζεται από την εθνική νομοθεσία που δεν ξεπερνά τις ενενήντα (90) ημέρες.

### V. ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ

5.1. Όλες οι δραστηριότητες των Μερών της παρούσας Συμφωνίας θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με τις εθνικές τους νομοθεσίες. Οι υποχρεώσεις των Μερών θα υπόκεινται στη διαθεσιμότητα χρηματικών πόρων για τους σκοπούς αυτούς.

5.2. Τελωνεία και Δασμοί. Τα Μέρη δεν θα χρεώνουν ούτε θα πληρώνουν οποιουσδήποτε φόρους ή δασμούς κατά την παρούσα Συμφωνία.

5.3. Τροποποιήσεις. Τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας μπορούν να προτείνονται από οποιοδήποτε από τα Μέρη καθ' οιονδήποτε χρόνο. Η Συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο κατόπιν γραπτής συμφωνίας μεταξύ των Μερών.

5.4. Τερματισμός. Η παρούσα Συμφωνία μπορεί να τερματισθεί καθ' οιονδήποτε χρόνο με τη γραπτή συμφωνία των Μερών. Οποιοδήποτε από τα Μέρη μπορεί να τερματίσει μονομερώς τη Συμφωνία με την παροχή προκαταβολικής γραπτής κοινοποίησης ενενήντα (90) ημερών που αναφέρει την πρόθεση του Μέρους για τον τερματισμό. Χρωστούμενα υπόλοιπα μεταξύ των Μερών θα αποπληρώνονται μέσα σε εκατόν ογδόντα (180) ημέρες μετά τον τερματισμό. Τα Μέρη με αμοιβαία συνεννόηση θα λαμβάνουν μέτρα για τον περιορισμό των επιπτώσεων του τερματισμού σε οποιοδήποτε από τα Μέρη.

5.5. Διαφωνίες. Οποιαδήποτε διαφωνία σχετικά με την ερμηνεία της παρούσας Συμφωνίας ή με πράξεις που θα εκτελούνται κατά τη Συμφωνία θα επιλύονται με αμοιβαία συνεννόηση μεταξύ των Μερών και δεν θα παραπέμπονται σε εθνικά ή διεθνή δικαστήρια ή σε τρίτα μέρη για ρύθμιση.

5.6. Αντικατάσταση. Η παρούσα Συμφωνία αντικαθιστά το «Πρωτόκολλο Μεταξύ των Δυνάμεων των Ηνωμένων Πολιτειών στην Ευρώπη και της Ελληνικής Πολεμικής Αεροπορίας Σχετικά με την Αντικατάσταση σε Είδος ή στην Πληρωμή τοις Μετρητοίς Μετά από τη

Χορήγηση Αεροπορικών Ρολ και Άλλων Προϊόντων Σύμφωνα με τη STANAG 3113,» με ημερομηνία 4 Απριλίου, 2002.


5.7. Ημερομηνία Ισχύος και Διάρκεια. Η παρούσα Συμφωνία θα ισχύσει όταν υπογραφεί από αμφότερα τα Μέρη και θα παραμείνει σε ισχύ για πέντε (5) έτη. Η παρούσα Συμφωνία θα ανανεωθεί αυτόματα στο τέλος της περιόδου των πέντε (5) ετών για πρόσθετα πέντε (5) έτη εκτός αν οποιοδήποτε από τα Μέρη παρουσιάσει γραπτή ένσταση τουλάχιστον ενενήντα (90) ημέρες πριν από τη λήξη της περιόδου των πέντε (5) ετών. Η παρούσα συμφωνία δεν θα ξεπεράσει το είκοσι (20) έτη.

**VI. ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ:** Η παρούσα Συμφωνία θα εκληρωθεί στην Αγγλική και στην Ελληνική γλώσσα και τα δύο κείμενα θα είναι ισοδύναμα αυθεντικά.

**Η παρούσα Συμφωνία αποτελείται από έξι (6) Άρθρα και από τρία (3) Παρατήματα.**

**Εις επιβεβαίωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι από τις αντίστοιχες κυβερνήσεις τους, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.**


ΓΙΑ ΤΟ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ ΤΩΝ ΗΠΑ



MAJNARD J. SANDERS  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΚΕΝΤΡΟ ΑΜΥΝΤΙΚΗΣ  
ΕΠΙΜΕΛΗΤΙΑΚΗΣ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗΣ  
ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΓΙΑ ΤΟ  
ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΑΜΥΝΑΣ



ΥΠΟΠΤΕΡΑΡΧΟΣ (ΤΑ) ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΓΚΙΚΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΠΙΤΕΛΕΙΟ ΑΕΡΟΠΟΡΙΑΣ  
Γ' ΚΛΑΔΟΣ

Ημ/νία Υπογραφής: JUL 26 2007

Ημ/νία Υπογραφής: 25-5-07

Τόπος Υπογραφής: Ft Belvoir, VA 22060  
ΗΠΑ

Τόπος Υπογραφής: Αθήνα, ΕΛΛΑΔΑ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

### ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΥΠΗΡΕΣΙΩΝ ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΥ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

#### A.1. Αεροπορικά Καύσιμα Αεροσκαφών:

A.1.1. Χορηγήσεις σε εξουσιοδοτημένα αεροσκάφη ή σε μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων των ΗΠΑ ή σε Στρατιωτικές Δυνάμεις της Ελληνικής Πολεμικής Αεροπορίας (ΗΑΦ), όπως καθορίζονται στο Άρθρο ΙΙΙ, θα καταγράφονται στην Απόδειξη Πώλησης Καυσίμων (Fuel Sale Slip). Τα έντυπα θα περιλαμβάνουν αποτύπωμα του Πλακιδίου Αναγνώρισης Καυσίμων Τζέτ. Η ορθή συμπλήρωση και υπογραφή αυτού του έντυπου θα είναι αποδεκτή σαν απόδειξη ότι παραστέθηκαν τα αεροπορικά καύσιμα. Η Απόδειξη Πώλησης Καυσίμων θα περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

A.1.1.1. Όνομα των Ληπτών Μερών.

A.1.1.2. Υπογραφή των Ληπτών Μερών.

A.1.1.3. Βαθμός των Ληπτών Μερών.

A.1.1.4. Οργανισμός και Τόπος των Ληπτών Μερών (όνομα εταιρείας για εμπορικά αεροσκάφη).

A.1.1.5. Ημερομηνία Χορήγησης.

A.1.1.6. Τόπος Χορήγησης.

A.1.1.7. Τύπος και Αριθμός Αεροσκάφους ή Οχήματος.

A.1.1.8. Αριθμός Ουράς Αεροσκάφους (υποχρεωτικά όλοι αριθμοί) ή Αριθμός Οχήματος.

A.1.1.9. Ποσότητα και μονάδα Χορήγησης.

A.1.1.10. Τύπος Προϊόντος.

A.1.1.11. Υπογραφή Χορηγούντος Μέρους.

A.1.2. Τα συμπληρωμένα αντίγραφα του έντυπου θα φέρουν την ένδειξη «Ανταλλαγή Καυσίμων». Ένα αντίγραφο της απόδειξης χορήγησης θα παραδίδεται στον κυβερνήτη του αεροσκάφους ή στο άτομο που υπογράφει για τη χορήγηση καυσίμων. Τα υπόλοιπα αντίγραφα της απόδειξης χορήγησης θα διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται από τις Στρατιωτικές Δυνάμεις των ΗΠΑ σχετικά με την επακόλουθη καταχώρηση στο λογαριασμό Ανταλλαγής Καυσίμων.

A.1.2.1. Αιτήσεις για JP-8 και F57 πρέπει υποχρεωτικά να αποστέλλονται με τελεομοιουπία (τέλεφαξ) πριν από 24 ώρες στον τόπο χορήγησης για να διασφαλιστεί η διαθεσιμότητα και η επιβεβαίωση χορήγησης του προϊόντος.

A.1.2.2. Για καύσιμα που χορηγούνται από το Κέντρο Αμυντικής Επιμελητείας για Θέματα Ενέργειας (DESC), αντίγραφα των αποδείξεων καυσίμων θα αποστέλλονται στην Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) σε μηνιαία βάση σύμφωνα με το Παράρτημα Β.

A.1.2.3. Για καύσιμα που χορηγούνται από την Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF), αντίγραφα των αποδείξεων καυσίμων θα αποστέλλονται στο DESC-RR σε μηνιαία βάση σύμφωνα με το Παράρτημα Β.

A.1.3. Επιχειρήσεις Εναέριου Ανεφοδιασμού Καυσίμων.

A.1.3.1. Οι επιχειρήσεις εναέριου ανεφοδιασμού καυσίμων θα πραγματοποιούνται σύμφωνα με την STANAG 3113.

A.1.3.2. Πληροφορίες για επιχειρήσεις εναέριου ανεφοδιασμού καυσίμων θα περιλαμβάνονται σε κατάλληλα έντυπα από το προσωπικό του Μέρους που χορηγεί τα καύσιμα. Τα συμπληρωμένα έντυπα θα φέρουν την ένδειξη «Ανταλλαγή Καυσίμων» και ένα αντίγραφο από κάθε έντυπο θα ταχυδρομείται σε μηνιαία βάση στο Μέρος που λαμβάνει τα καύσιμα. Ένα αντίγραφο θα αποστέλλεται επίσης στο DESC-RR.

A.1.4. Οι ακόλουθες πληροφορίες θα παρέχονται για Επιχειρήσεις Εναέριου Ανεφοδιασμού Καυσίμων:

A.1.4.1. Το Μέρος Χορηγός ή το Μέρος Λήπτης.

A.1.4.2. Τόπος αποστολής, ημερομηνία και ώρα.

A.1.4.3. Τύπος αεροσκάφους.

A.1.4.4. Αριθμός ουράς αεροσκάφους (υποχρεωτική συμπλήρωση).

A.1.4.5. Σήμα κλήσης αεροσκάφους.

A.1.4.6. Μόνιμη βάση.

A.1.4.7. Τύπος καυσίμων.

A.1.4.8. Χορηγούμενη ποσότητα σε λίβρες.

A.1.4.9. Χορηγούμενη ποσότητα σε γαλόνια ΗΠΑ.

A.1.4.10. Όνομα και βαθμός χειριστή του αγωγού χορήγησης.

## A.2. Καύσιμα Οχημάτων Εδάφους.

A.2.1. Καύσιμα οχημάτων εδάφους που χορηγεί η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) θα καταγράφονται στην Απόδειξη Πώλησης Καυσίμων (Fuel Sale Slip). Η Απόδειξη Πώλησης Καυσίμων θα περιέχει πληροφορίες που περιέχονται στις παραπάνω παραγράφους A.1.1.1. μέχρι A.1.2.

A.2.2. Καύσιμα οχημάτων εδάφους που χορηγεί το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD), συνήθως δεν θα καταχωρούνται σε σχετικά αποδεικτικά έγγραφα. Οι Αυτόματοι Σταθμοί Παροχής Καυσίμων του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD) δεν διαθέτουν προσωπικό και δεν παρέχουν έντυπες αποδείξεις για αγορές καυσίμων εδάφους. Επειδή δεν παρέχονται γραπτές αποδείξεις, η χρήση της κλειδας Συνδέσμου Πληροφοριών Οχήματος (VIL) θα αποτελεί αποδοχή των χρεώσεων του σχετικού λογαριασμού. Θα παρέχεται περίληψη αυτών των πράξεων μαζί με το τιμολόγιο Ανταλλαγής Καυσίμων, αλλά δεν θα παρέχονται έγγραφα για κάθε ξεχωριστή πράξη.

A.2.3. Για να παραλάβει καύσιμα εδάφους η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) από το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD), θα υποβάλει αίτηση στις επιχειρήσεις καυσίμων της βάσης για την καταχώρηση κλειδας VIL στη μορφή που αναφέρεται στην Προσάρτηση 1 του παρόντος Παραρτήματος. Οι κλειδες VIL θα κωδικοποιούνται με ημερομηνία λήξης. Η ευθύνη για τη διασφάλιση της επανακωδικοποίησης των κλειδών VIL όταν τα οχήματα αλλάζουν ιδιοκτησία/μονάδες θα αποτελεί ευθύνη της Ελληνικής Πολεμικής Αεροπορίας (HAF). Υπόδειγμα της αίτησης βρίσκεται στην Προσάρτηση 1 του παρόντος Παραρτήματος.

A.2.4. Κατά τη διάρκεια της συνάντησης συμψηφισμού, οι ποσότητες καυσίμων εδάφους θα μετατρέπονται σε ισοδύναμη αξία ποσότητας αεροπορικών καυσίμων με βάση το κόστος των καυσίμων του Μέρους προς το οποίο υπάρχει οφειλή και θα αποπληρώνονται σαν αεροπορικά καύσιμα.

## A.3. Contact information for day to day operation:

### A.3.1. For GR MOD.

A.3.1.1: HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF (HAFGS)  
C' BRANCH  
C4 DIRECTORATE  
SECTION 4  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE  
Tel: 0030-210-6593441  
E-mail: [C4d.gs@haf.gr](mailto:C4d.gs@haf.gr)

### A.3.2. For DESC.

A3.2.1. DESC-MED  
CAMP DARBY, BLDG 302  
VIA VECCHIA LIVORNESE

**TIRRENIA 56018 (PI)**  
**ITALY**  
**Tel: 0039-050-54-7085**  
**Fax: 0039-050-54-7406**  
**E-mail: [DESC-EU.med2@dla.mil](mailto:DESC-EU.med2@dla.mil)**

## Προσάρτηση 1 στο Παράρτημα Α'

### ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣ ΑΡΧΕΙΟΘΕΤΗΣΗ

ΑΠΟ: (Όνομα του Οργανισμού της ΗΑΦ που Υποβάλλει Αίτηση για Κλείδες VIL)

ΘΕΜΑ: Αίτηση Κλείδας Συνδέσμου Πληροφοριών Οχήματος (VIL)

ΠΡΟΣ: (Όνομα Οργανισμού του Υπουργείου Άμυνας των ΗΠΑ (U.S DoD) και Σύμβολο Τμήματος του Υπεύθυνου Τμήματος για την Κωδικοποίηση Κλειδών VIL)

Αίτηση κλειδών Συνδέσμου Πληροφοριών Οχήματος (VIL) για τα οχήματα που αναγράφονται στην Προσάρτηση 1 του παρόντος μνημονίου. Οι κλείδες VIL πρέπει υποχρεωτικά να είναι κωδικοποιημένες με τα ακόλουθα στοιχεία χρηματικής χρέωσης:

Πελάτης "Τ" DoDAAC: TFGRA I  
Κωδικός Χρηματικών Κεφαλαίων: ΧΡ  
Κωδικός Σήματος: Α  
Συμπληρωματικό DoDAAC: Μη Εφαρμόσιμο

Με την υπογραφή αυτής της αίτησης για κλείδες VIL με τα κατάλληλα δεδομένα χρέωσης, η Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (ΗΑΦ) αναγνωρίζει την ευθύνη για την πληρωμή λογαριασμών καυσίμων για αγορές που βασίζονται στους αναγνώστες των κλειδών VIL από Αυτόματους Σταθμούς Παροχής Καυσίμων οι οποίοι είναι πλήρως αυτοματοποιημένοι και δεν παρέχουν έντυπες αποδείξεις για αγορές καυσίμων.

(Υπογραφή)

Όνομα Πελάτη  
Οργανισμός και Γραφείο

1 Προσάρτηση, Κατάλογος Οχημάτων

Τύπος Οχήματος Μοντέλο/Έτος Αριθμός Αναγνώρισης Οχήματος/Μονάδας Ποιότητα Καυσίμων

(Πινακίδα Κυκλοφορίας /Αριθμός Πινακίδας  
Αν πρόκειται για νοικιασμένο/μισθωμένο όχημα)



**ΠΑΡΑΤΗΜΑ Β**  
**ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΕΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΓΙΑ ΚΑΤΑΧΩΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΛΗΡΩΜΕΣ**

**B.1. Για το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD):**

B.1.1. Τιμολόγια για όλες τις πωλήσεις καυσίμων στο Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ (U.S. DoD) θα αποστέλλονται:

DESC-RR, Bldg 1621-K  
2261 Hughes Avenue, Suite 128  
Lackland AFB TX 78236-9828  
USA

B.1.2. Πληρωμές θα αποστέλλονται:

DFAS-ADPSD/CA  
3990 East Broad Street  
Columbus, OH  
43218-2204  
USA

**B.2. Για το Υπουργείο Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας (GR MOD):**

B.2.1 Για θέματα που αφορούν στην παρούσα Συμφωνία (FEA)  
HELLENIC AIR FORCE GENERAL STAFF (HAFGS)  
C' BRANCH  
C4 DIRECTORATE  
SECTION 4  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE  
Tel: 0030-210-6593441  
E-mail: [C4d.gs@haf.gr](mailto:C4d.gs@haf.gr)

B.2.2 Τιμολόγια για όλες τις πωλήσεις καυσίμων στην Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) θα αποστέλλονται:

201 SUPPLY DEPOT/T6  
Elefsina Airport  
P.C 19200 Elefsina  
GREECE

B.2.3. Χρεώσεις στο DFAS-ADPSD/CA θα εκδίδονται από:

HELLENIC AIR FORCE

**FINANCIAL LOGISTIC CENTER  
229 Mesogion Avenue  
Papagou Camp  
PC 15500 Holargos – Athens  
GREECE**

**B.2.4. Αιτήσεις πληρωμών από το DFAS-ADPSD/CA θα αποστέλλονται:**

**201 SUPPLY DEPOT/FINANCIAL DIRECTORATE  
Elefsina Airport  
P.C 19200 Elefsina  
GREECE**

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ΄

### ΠΟΙΟΤΗΤΑ

Γ.1. Προϊόν που χορηγείται σε οποιοδήποτε από τα Μέρη θα πληροί τις προδιαγραφές που καθορίζονται από την NATO STANAG 1135 με τις επιτρεπόμενες τροποποιήσεις που αναγράφονται στην NATO STANAG 1110. Ο έλεγχος ποιότητας των προϊόντων πετρελαίου που παρέχονται θα γίνεται σύμφωνα με την NATO STANAG 3149.

Γ.2. Προϊόν που χορηγείται σε αεροσκάφη από μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων ή από συστήματα κρουνών, καθώς και σε μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων από σημεία ανεφοδιασμού θα μετρούνται με μετρητές αντιστάθμισης θερμοκρασίας. Οι μετρητές πρέπει υποχρεωτικά να ρυθμίζονται σύμφωνα με την NATO STANAG 3756 και να καταχωρούν τη μέτρηση σε γαλόνια ΗΠΑ ή σε λίτρα. Η μετατροπή λίτρων στους 15 βαθμούς Κελσίου σε γαλόνια ΗΠΑ στους 60 βαθμούς Φαρενάιτ θα γίνεται με τη χρήση 0,264172 γαλόνια ΗΠΑ ανά λίτρο ή αντίστροφα 3,78541 λίτρα ανά γαλόνι ΗΠΑ.

Γ.3. Προϊόν που χορηγείται σε μονάδες ανεφοδιασμού καυσίμων όπου δεν χρησιμοποιούνται μετρητές με αντιστάθμιση θερμοκρασίας η ποσότητα που χορηγείται θα μετατρέπεται σε Καθαρό Τυποποιημένο Όγκο (Net Standard Volume), είτε σε λίτρα στους 15 βαθμούς Κελσίου ή σε γαλόνια ΗΠΑ στους 60 βαθμούς Φαρενάιτ. Οι μετρήσεις θα γίνονται σύμφωνα με τις τοπικές εγκεκριμένες διαδικασίες. Η μετατροπή λίτρων στους 15 βαθμούς Κελσίου σε γαλόνια ΗΠΑ στους 60 βαθμούς Φαρενάιτ θα γίνεται με τη χρήση 0,264172 γαλόνια ΗΠΑ ανά λίτρο ή αντίστροφα 3,78541 λίτρα ανά γαλόνι ΗΠΑ.

Γ.4. Θα γίνεται κάθε προσπάθεια για την επίτευξη συναίνεσης σχετικά με την ποσότητα των καυσίμων που ανταλλάσσονται. Σε περίπτωση που κάποια διαφορά δεν μπορεί να επιλυθεί, η ποσότητα που καθορίζεται από την αρχή χορήγησης θα θεωρείται καταληκτική καθώς και οι λεπτομέρειες της διαφοράς που αναφέρθηκαν στο Διαχειριστή Συμφωνίας του κάθε Μέρους για επίλυση κατά τη διάρκεια της φάσης Συμψηφισμού και Ρύθμισης. Προϊόν χύδην που αντικαθίσταται στην Ελληνική Πολεμική Αεροπορία (HAF) κατά την παρούσα Συμφωνία θα συμμορφώνεται με τον Κώδικα Καυσίμων NATO F35 με ανασχετικό διάβρωσης ή με τον Κώδικα Καυσίμων NATO F34 χωρίς ανασχετικό παγοποίησης συστήματος καυσίμων (FSII) και προσθετικό αποτόνωσης ηλεκτροστατικής φόρτισης (SDA).

**AMENDMENT ONE**

**TO THE AGREEMENT BETWEEN**

**THE DEPARTMENT OF DEFENSE OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**AS REPRESENTED BY**

**THE DEFENSE ENERGY SUPPORT CENTER**

**AND**

**THE MINISTRY OF DEFENCE OF THE HELLENIC REPUBLIC**

**AS REPRESENTED BY**

**THE HELLENIC AIR FORCE**

**CONCERNING**

**THE EXCHANGE AND REIMBURSEMENT**

**OF**

**AVIATION AND GROUND FUEL**

The Agreement between the Department of Defense of the United States of America as Represented by the Defense Energy Support Center and the Ministry of Defence of the Hellenic Republic as Represented by the Hellenic Air Force Concerning the Exchange and Reimbursement of Aviation and Ground Fuel, which entered into effect July 26, 2007, is amended as follows.

1. The Defense Energy Support Center (DESC) name change to Defense Logistics Agency Energy (DLA Energy);”
2. Delete all references to “Defense Energy Support Center” and replace with “Defense Logistics Agency Energy”.
3. Delete all references to “DESC” and replace with “DLA Energy”.
4. Delete all references to “DESC-Europe” and replace with “DLA Energy - Europe & Africa”.
5. Delete all references to DESC-EU-Mediterranean (DESC-EU-MED) and replace with DLA Energy - Europe & Africa Hellenic Air Force Liaison.
6. Delete all references to “DESC-RR” and replace with “DLA Finance – Energy”.
7. Amend Article I: PURPOSE, SCOPE AND APPLICABILITY, as follows:
  - a. Delete subparagraph 1.2.3. and replace with the following:

“1.2.3. The Parties may exchange aviation and ground fuel at any of their military locations. Bulk exchanges of F-34/JP-8 may also occur in pipelines, at depots and other facilities, including but not limited to, Souda Bay and NSA Souda, as determined and agreed to by the Parties. For the purpose of this Agreement, assets authorized refueling include:”
  - b. Delete the term “DESC-EU-MED” from subparagraph 1.2.3.2. and replace with “U.S. DoD”
8. Delete Paragraph 2.1.3. and replace with the following:

“DLA Energy - Europe & Africa Hellenic Air Force Liaison is the manager of DLA Energy day-to-day operations for this Agreement.”
9. Amend Article IV: RECONCILIATION AND SETTLEMENT, as follows:
  - a. Add subparagraph 4.2.2.4.

“4.2.2.4. Settlement made by exchange or deposit of fuel in pipelines, at depots, or at other facilities as determined and agreed to by the Parties is authorized.”

10. Delete Paragraph A.3.2.1. and replace with the following:

"A.3.2.1. DLA Energy – Europe & Africa Hellenic Air Force Liaison  
Cuartel General Del Aire  
Seccion Norteamericana  
Romero Robledo, 8  
28071 Madrid - Espana  
Telephone: 34-91-544-7998  
Facsimile: 34-91-549-0145

11. All other provisions of the Agreement will remain in effect.

This Amendment One to the Agreement between the Department of Defense of the United States of America as Represented by the Defense Energy Support Center and the Ministry of Defence of the Hellenic Republic as Represented by the Hellenic Air Force Concerning the Exchange and Reimbursement of Aviation and Ground Fuel will enter into effect upon the signature of both Parties.

In witness thereof, the undersigned, being duly authorized by their Governments, have signed this Amendment.

**FOR THE DEPARTMENT OF DEFENSE  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA,  
AS REPRESENTED BY THE  
DEFENSE LOGISTICS AGENCY ENERGY**

**FOR THE MINISTRY OF DEFENCE  
OF THE HELLENIC REPUBLIC,  
AS REPRESENTED BY THE  
HELLENIC AIR FORCE**



KURT L. KUNKEL  
Rear Admiral, SC, USN  
Commander  
Defense Logistics Agency Energy



MAJOR GENERAL KONSTANTINOS  
OIKONOMOU  
Director  
Hellenic Air Force General Staff  
C' Branch

5 JULY 2011  
DATE SIGNED

FORT BELVOIR, VIRGINIA  
PLACE OF SIGNATURE

23 Feb 2011  
DATE SIGNED

Athens, Hellas  
PLACE OF SIGNATURE